

E889 - The New Teacher's Skeleton Case (Part One)

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:00] Conan

[Eyecatch]

[00:04] All

Good morning.

[00:07] All

Good morning.

[00:08] All

Good morning.

[00:13] Conan

Good morning.

[00:15] Mitsuhiro

Good morning, Conan-kun and Haibara-san!

[00:15] Ayumi

Good morning, Conan-kun and Ai-chan!

[00:15] Genta

Hey, Conan and Haibara!

[00:19] Conan

G-Good morning...

[00:22] Mitsuhiro

You two were at the library where
Kid showed up, weren't you?

[00:26] Ayumi

And Professor Agasa!

[00:27] Genta

Who was Kid disguised as?

[00:29] Ayumi

Conan-kun, did you beat Kid?

[00:31] Mitsuhiro

Tell us!

[00:34] All

What?!

[00:36] Ayumi

Kaito Kid disguised himself
as Professor Agasa?

[00:39] Conan

Yeah.

[00:40] Genta

And you couldn't tell immediately?

[00:42] Conan

He was bending his knees to make
himself the professor's height.

[00:47] Mitsuhiko

Impressive as always.

[00:49] Haibara

The actual professor was
knocked out with a stun gun

[00:53] Haibara

and stuffed into a bathroom stall.

[00:57] Haibara

He sounded and acted exactly
like the professor.

[01:00] Mitsuhiko

Lucky.

[01:02] Mitsuhiko

Just once I'd like Kid to
disguise himself as me.

[01:06] Ayumi

Me, too.

[01:07] Genta

Me, too.

[01:09] Conan

He already did.

[01:12] Kobayashi

Okay, everyone! Take your seats.

[01:17] Genta

Hey, Conan. Who's that?

[01:20] Conan

I dunno.

[01:21] ---

Who's that?

[01:23] Kobayashi

Today, I have a new teacher to introduce.

SIGN Wakasa Rumi-sensei

[01:39] Kobayashi

This is Wakasa-sensei. She'll be my
assistant homeroom teacher starting today.

[01:43] Kobayashi

Go ahead, Wakasa-sensei.

[01:49] Wakasa

U-Um, I'm Wasaka Rumi.

SIGN Wakasa Rumi (37)

Class 1-B Assistant Homeroom Teacher

[01:52] Wakasa

I-I'm ten years older than
Kobayashi-sensei, but...

[01:57] Wakasa

Nice...

[01:59] Wakasa

Nice to meet you!

[02:08] Kobayasahi

Are you all right, Wasaka-sensei?

[02:11] Conan

You don't usually get assistants
this late in the year.

[02:15] Haibara

Maybe it's because this class has so many

[02:20] Haibara

transfer students like you and me.

[02:22] Conan

I see.

[02:32] Conan

Feel that bright morning sunlight!

[02:34] Conan

Saturday is when the love and cases start!

[02:36] Conan

Wakasa-sensei seems clumsy.

[02:38] Conan

What kind of influence will she have?

[02:40] Conan

Always determining the one truth

[02:41] Conan

with the body of a child
and the mind of an adult,

[02:43] Conan

his name is Detective Conan!

SIGN The New Teacher's Skeleton Case

(Part One)

[04:27] Conan

"The New Teacher's Skeleton Case, Part One!"

[04:34] Ayumi

Huh? Lime?

[04:37] Ayumi

What do you need that for?

[04:39] Wakasa

We're playing dodge ball in
the yard for fifth period PE.

[04:43] Wakasa

So I thought I'd draw
some lines during lunch.

[04:48] Wakasa

But the line marker was nearly out of lime.

[04:53] Wakasa

There's hardly any in reserve
in the storehouse either.

[04:56] Conan

Why not check out the old storage shed?

[04:59] Conan

There might be some extra in there.

[05:03] Genta

You mean that rundown storage
shed that seems haunted?

[05:06] Mitsuhiko

I heard a teacher once got locked
inside and starved to death in there.

[05:12] Genta

Yeah.

[05:13] Genta

Help me!

[05:15] Genta

I'm hungry!

[05:17] Genta

Feed me eel!

[05:22] Mitsuhiko

Yeah, right. What ghost would ask for eel?

[05:23] Haibara

What? You don't know where it is?

[05:26] Wakasa

I do, but...

[05:28] Haibara

But?

[05:30] Wakasa

Um, well...

[05:35] Conan

Do you want us to come with
you because you're scared?

[05:39] Wakasa

Huh?

[05:40] Wakasa

Well, yes.

[05:46] Wakasa

Sorry for making you help
me during your lunch break.

[05:51] Mitsuhiko

Not at all.

[05:52] Mitsuhiko

We should help each other out.

[05:55] Wakasa

Thank you.

[05:58] Genta

Wow, it really is in shambles.

[06:02] Mitsuhiko

There isn't even a lock on the door.

[06:05] Conan

It didn't have one ten years ago either.

[06:08] All

Huh?

[06:08] Ayumi

How do you know that?

[06:10] Conan

R-Ran-nee-chan told me.

[06:14] Haibara

Whatever. They should just tear it down.

[06:18] Conan

Oh, the principal mentioned
that they couldn't

[06:23] Conan

because of feng shui or something
on the day of the graduation...

[06:26] Conan

At his entrance ceremony address!

[06:30] Ayumi

Did he say that?

[06:32] Mitsuhiko

Conan-kun, you weren't here
for the entrance ceremony.

[06:37] Conan

Huh?

[06:38] Genta

Didn't you transfer partway through the year?

[06:41] Conan

I-Is that right?

[06:43] Mitsuhiko

What school are you talking about?

[06:45] Ayumi

Are you okay?

[06:45] Genta

You're acting weird.

[06:46] Mitsuhiko

This one?

[06:47] Conan

In any case, let's get inside
and look for the lime.

[06:55] Man

Don't touch that.

[06:57] Conan

Huh?

[07:03] Genta

Hey, what are you doing, Conan?

[07:05] Genta

Does it not open?

[07:06] Conan

Oh, sorry. I'm opening it now.

[07:12] Ayumi

Wow.

[07:14] Ayumi

It's pitch black.

[07:20] Haibara

It's no use.

[07:21] Haibara

The light bulb is dead.

[07:24] Wakasa

I'll go get a flashlight.

[07:27] Mitsuhiko

That's quite all right.

[07:28] Wakasa

Huh?

[07:29] Mitsuhiko

We have these.

[07:32] Wakasa

Oh, my. Those are awfully convenient.

[07:36] Ayumi

Professor Agasa made them for us.

[07:39] Genta

We have Detective Boys badges
that serve as transceivers, too.

[07:42] Wakasa

Really? What an amazing professor.

[07:46] Mitsuhiko

It's time for the Detective
Boys to search for lime!

[07:50] All

Yeah!

[08:17] Ayumi

I found a schedule.

[08:19] Mitsuhiko

It looks pretty old.

[08:22] Mitsuhiko

The paper is really worn.

[08:24] Ayumi

There are lots of blank spaces.

[08:26] Genta

Maybe they didn't finish filling in it.

[08:34] Conan

A trapdoor leading down?

[08:36] Conan

Some of the rust was just recently worn off.

[08:40] Conan

Did someone open it recently?

[08:43] Genta

Hey, Conan. Did you find something?

[08:45] Mitsuhiro

Is it an entrance to a basement?

[08:48] Ayumi

M-Maybe that's where...

[08:51] Mitsuhiro

...they got trapped...

[08:53] Genta

And the dead teacher's...

[08:55] Haibara

...skeleton...

[08:58] Haibara

We're joking.

[09:00] Ayumi

Wakasa-sensei, you're such a scaredy cat.

[09:02] Conan

I'm opening it.

[09:03] Genta

Okay.

[09:06] Conan

Heave ho...

[09:18] Genta

Th-There really was a skeleton...

[09:20] Conan

Genta, hold the door!

[09:22] Genta

Got it.

[09:23] Conan

Sensei, call the police!

[09:25] Wakasa

R-Right!

[09:28] Haibara

Calm down.

[09:30] Wakasa

Right.

[09:31] Haibara

Unbelievable.

[09:33] Haibara

Anyway, how does it look, Edogawa-kun?

[09:35] Conan

Looks like they died a long time ago.

[09:39] Conan

Based on the condition of the bones and the surroundings,

[09:43] Conan

it's probably been five—no, ten years.

[09:49] Conan

There's something in its right hand.

[09:52] Conan

A string?

[09:54] Conan

No, a sports day headband?

[09:59] Conan

Huh?

[10:02] Haibara

Edogawa-kun, is something wrong?

[10:05] Ayumi

Conan-kun?

[10:07] Mitsuhiko

Are you okay?

[10:08] Genta

Come back up.

[10:12] Conan

These characters look familiar...

[10:19] Conan

I think...

[10:23] Conan

It was...

[10:30] Ran

Shinichi!

[10:34] Ran

I found a magic string.

[10:36] Shinichi

A magic string?

[10:38] Ran

It was tied to the old storage shed behind the school.

[10:41] Shinichi

There's no such thing.

[10:44] Ran

But it had lots of characters I've never seen before written on it.

[10:54] Ran

See? You don't recognize them, do you?

[10:57] Shinichi

Yeah.

[10:58] Shinichi

It's probably Chinese.

[11:01] Shinichi

Let's untie it and show it to the teachers.

[11:03] Ran

Okay.

[11:06] Man

Don't.

[11:10] Man

Don't touch that.

[11:14] Man

That's the magic sealing string trapping

[11:17] Man

a terrible monster inside the storage shed.

[11:28] Conan

A sealing string?

[11:56] Shiratori

Looks like the body's about ten years old.

[12:00] Shiratori

They didn't have any identification on them,

[12:03] Shiratori

but they were probably a thief.

[12:07] Shiratori

*There was a large crack
on the back of the skull,*

[12:11] Shiratori

*and it looks like they were
carrying a large bag of lime.*

[12:15] Shiratori

*They probably lost their footing
while trying to steal the bag of lime,*

[12:21] Shiratori

*and died when they struck
the back of their head*

[12:25] Shiratori

*on the vaulting box at
the bottom of the steps.*

[12:28] Shiratori

There are no signs of foul play,

[12:31] Shiratori

so unfortunately, we'll be leaving now.

[12:34] Kobayashi

O-Okay.

[12:38] Shiratori

W-Well, I should get going.

[12:39] Kobayashi

S-Sure. Thank you for coming.

[12:47] Genta

Aw, shucks.

[12:49] Genta

So it's not a case.

[12:51] Kobayashi

Genta-kun.

[12:53] Principal

It's been ten years

[12:57] Principal

since the police last came here.

[12:59] Kobayashi

Principal.

[13:01] Kobayashi

What happened ten years ago?

[13:03] Principal

Four thieves broke into the home

[13:06] Principal

of a wealthy man who lived in the area.

[13:09] Principal

They murdered the man and
fled with 200 million yen

[13:14] Principal

worth of gold ingots they found in the house.

[13:18] Principal

That same night, someone saw several

[13:22] Principal

suspicious figures enter
Teitan Elementary School.

[13:27] Principal

So the police came to investigate.

[13:30] Kobayashi

Really?

[13:32] Conan

Were the thieves arrested?

[13:35] Principal

No, not that I've heard.

[13:38] Principal

No evil deed goes unpunished.

[13:43] Principal

They're probably living in fear,

[13:47] Principal

or have died somewhere.

SIGN The teachers have a faculty meeting Fifth period will be a free study period

[13:57] Mitsuhiko

Anyway, I'm surprised someone
died in that old storage shed.

[14:03] Genta

Yeah.

[14:04] Ayumi

I'm not going near there anymore.

[14:07] Mitsuhiko

Yeah.

[14:07] Mitsuhiko

It's unfortunate the police
took the code string with them.

[14:12] Ayumi

What was written on it?

[14:14] Genta

Maybe it was a curse.

[14:16] Conan

Oh, it's called a scytale cipher.

[14:20] Genta

Su... Sa...

SIGN Barbecue Sauce

[14:22] Genta

Barbecue sauce?

[14:24] Conan

It was a cipher used 2500
years ago by the Spartans.

[14:29] Mitsuhiko

2,500 years ago...

[14:31] Ayumi

By the Spartans...

SIGN Barbecue Sauce

[14:34] Genta

Barbecue sauce?

[14:36] Conan

Scytale cipher!

[14:40] Conan

First you make a long band,

[14:43] Conan

wrap it around a rod,
and write something on it.

[14:46] Conan

For example...

[14:48] Conan

"Ayumi-chan is a cheerful and kind girl."

[15:02] Conan

See? Like this.

[15:05] Conan

But if you take band off the rod,

[15:09] Conan

you can't read what was
written on it anymore.

[15:12] Genta

Hadeinkshikoyansano...

[15:17] Ayumi

You're right.

[15:18] Mitsuhiko

It's a code.

[15:20] Conan

But if you wrap it around the same rod,

[15:24] Conan

you can read it again.

[15:26] Conan

In other words, as long as you
have rods of the same size,

[15:30] Conan

you can exchange coded messages.

[15:32] Mitsuhiko

I wish we could wrap the code written
on that string around a rod and read it.

[15:37] Genta

Why'd you have to hand it over to the police?

[15:40] Conan

Don't worry.

[15:42] Conan

Haibara's printing the photo I took with
my phone in the faculty office right now.

[15:46] Conan

Hey, Haibara.

[15:47] Conan

Were you able to print it?

[15:49] Haibara

Yes.

[15:51] Haibara

They let me print it when I said we were
using it for a Chinese character quiz.

[15:56] Haibara

Here.

[15:57] Conan

Thanks.

[15:59] Conan

Since this code is probably meant to be read

[16:01] Conan

by wrapping it around the
handles of the storage shed,

[16:08] Conan

we should be able to read it if we wrap it around a pen of about this thickness.

[16:12] Genta

What's it say?

[16:15] Haibara

The second character from the left is the "e" in Edogawa-kun.

[16:19] Mitsuhiko

But I've never seen the other characters before.

[16:22] Conan

That's odd.

[16:24] Conan

Am I using the wrong size rod?

[16:28] Conan

It's no use.

[16:29] Conan

Even if I change the thickness of the pen, I still can't read it.

[16:35] Conan

What is this code?

[16:37] Mitsuhiko

Excuse me.

[16:39] Mitsuhiko

Are we really meant to wrap that code around a rod?

[16:43] Mitsuhiko

We couldn't understand the code Conan-kun made for us earlier

[16:47] Mitsuhiko

without wrapping it around a rod,

[16:50] Mitsuhiko

but we could read each individual character even when it was unwrapped.

[16:55] Genta

Come to think of it, yeah.

[16:57] Ayumi

It was all in hiragana.

[16:59] Mitsuhiko

But the code the skeleton in the storage house had

[17:02] Mitsuhiko

was full of unrecognizable characters even when unwrapped.

[17:07] Conan

Oh, yeah. Those are left and right radicals.

[17:10] Genta

Radicals?

[17:11] Mitsuhiko

Left...

[17:11] Ayumi

And right radicals?

[17:13] Haibara

You know those characters

[17:14] Haibara

that are made up of two
characters put together?

[17:19] Haibara

Those are called left and right radicals.

SIGN Kojima Genta

[17:24] Haibara

For example, the "shima"
in Kojima-kun's name

[17:28] Haibara

is made up of the "mountain"
and "bird" radicals.

[17:31] Haibara

And Edogawa-kun thought the
characters written on the code

[17:35] Haibara

were radicals and that they'd
match up and be legible

[17:38] Haibara

if he wrapped it around a rod, right?

[17:42] Conan

Yeah.

[17:43] Conan

The right side of the code
has lots of characters

[17:46] Conan

like "fire" and "metal,"
which are common left radicals.

[17:51] Conan

I thought wrapping it around a rod would swap

[17:56] Conan

the left and right sides so they'd
turn into legible characters.

[17:59] Conan

But the only thing we can
read is the second character.

[18:03] Conan

The "e" in Edogawa.

[18:05] Mitsuhiko

What are those dots and circles
at the end of the sentences?

[18:12] Conan

Probably standard punctuation.

[18:16] Conan

So the three sentences could be...

[18:21] Conan

"Genta, had eel again last night."

[18:25] Conan

"He eats too much!"

[18:27] Genta

H-How does that skeleton know about that?!

[18:33] Conan

It was just an example.

[18:35] Mitsuhiko

You actually had eel?

[18:38] Ayumi

You'll turn into an eel if you eat too much.

[18:43] Genta

O-Okay...

[18:45] Haibara

Hey, that first sentence.

[18:48] Conan

Huh?

[18:49] Haibara

Couldn't it be "something is"
with "ga" instead of "wa?"

[18:55] Conan

I don't think so.

[18:58] Conan

Take a look.

[19:00] Conan

The second character in the
third sentence has sonant marks.

[19:02] Conan

It must be a character belonging

[19:04] Conan

to the "ga," "za," "da," or "ba" rows.

[19:09] Conan

So if the character before the comma is "ga,"

[19:13] Conan

then there should be a sonant mark above it.

[19:16] Conan

But this character isn't necessarily "ha."

[19:20] Conan

Whether or not people put commas

[19:23] Conan

in the middle of their sentences
is personal preference.

[19:26] Conan

Either way, we'll probably need
something else to crack the code.

[19:32] Mitsuhiro

Something else?

[19:35] Kobayashi

Is everyone studying quietly?

[19:39] All

Yes!

[19:41] Mitsuhiro

Is the staff meeting over?

[19:44] Kobayashi

Sorry, we'll be a while longer.

[19:47] Kobayashi

We just came to check on everyone.

[19:49] Kobayashi

And I forgot something.

[19:54] Kobayashi

I'm sorry. It won't take much longer.

[19:56] Kobayashi

Just keep studying, please.

[19:59] Kobayashi

Wakasa-sensei?

[20:01] Wakasa

Yes?

[20:02] Kobayashi

I'm sorry, but could you put these
rulers away in the prep room?

[20:07] Wakasa

Yes.

[20:11] Wakasa

Oh, right.

[20:12] Wakasa

Um, Kobayashi-sensei?

[20:15] Wakasa

The schedule!

[20:17] Conan

The schedule?

[20:19] Wakasa

It's torn...

[20:21] Kobayashi

Calm down, Wakasa-sensei.

[20:23] Kobayashi

We can rewrite it.

[20:26] Wakasa

B-But...

[20:31] Ayumi

I found a schedule.

[20:33] Mitsuhiko

It looks pretty old.

[20:35] Mitsuhiko

The paper is really worn.

[20:37] Ayumi

There are lots of blank spaces.

[20:40] Genta

Maybe they didn't finish filling in it.

[20:43] Conan

Ayumi-chan!

[20:45] Conan

You picked up a schedule
in the storage shed, right?

[20:48] Ayumi

Yeah, I still have it.

[20:51] Ayumi

See?

[20:54] Mitsuhiko

Did you figure something out, Conan-kun?

[20:57] Conan

I see. So that's how it is!

[21:06] Haibara

Now that I take a closer look,

[21:07] Haibara

there's something wrong with
this schedule, isn't there?

[21:09] Mitsuhiko

Huh? Wrong how?

[21:12] Haibara

Look at this line.

[21:14] Haibara

There's Mon, Tues, Wed,
Thurs, Fri, Sat, and Sun.

[21:18] Haibara

It must be Sunday, right?

[21:20] Ayumi

You're right.

[21:21] Genta

But there's no school on Sunday.

[21:24] Haibara

And then there's this
homeroom period on Tuesday.

[21:28] Haibara

One, two, three, four, five, six, seven.

[21:32] Haibara

It's seventh period.

[21:34] Haibara

Surely not even upperclassmen

[21:36] Haibara

have seven class periods in grade school.

[21:43] Mitsuhiro

Then... what is this chart?

[21:48] Conan

Since it was in the storage shed

[21:50] Conan

where we found the skeleton holding the code,

[21:54] Conan

this is probably...

[21:56] All

Probably?

SIGN Episode Preview

[23:45] Ayumi

I'm disappointed, though.

[23:48] Ayumi

We couldn't crack the code.

[23:50] Conan

Yeah.

[23:51] Haibara

Who cares?

[23:53] Wakasa

I'm opening it.

[23:54] Conan

Okay.

[23:56] Wakasa

Here goes.

[24:01] Genta

I'm so hungry.

[24:02] Mitsuhiro

Let's go home!

[24:04] Ayumi

Yeah.

[24:04] Wakasa

Yes.

SIGN The New Teacher's Skeleton Case (Part Two)

[24:09] Conan

The next episode of Conan is "The New Teacher's Skeleton Case, Part Two!"

SIGN Rake

[24:30] All

Next Conan's hint!

[24:33] Conan

A rake!

[24:34] Wakasa

It's nice to meet you.

SIGN Don't miss the next episode.

[24:36] All

You, too!

[24:37] Genta

Don't hurt yourself.

[24:38] Wakasa

You, too.

[24:39] ---

Revision #1

Created 2024-03-02 09:05:18 UTC by whimsee

Updated 2024-03-02 09:38:27 UTC by whimsee